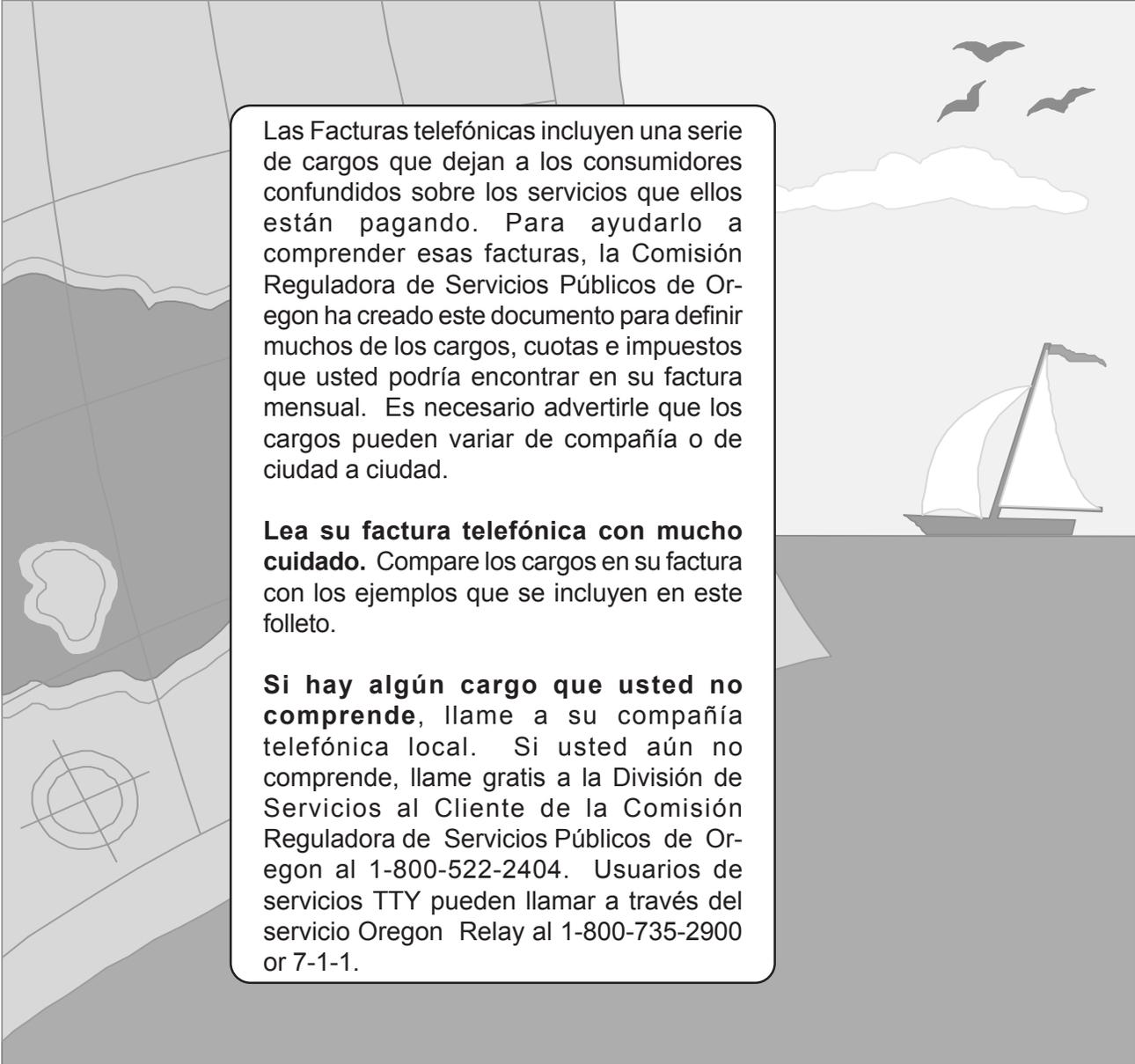




Guía Para Comprender Su Factura Telefónica

Navegando Su Factura Telefónica



The background of the page features a stylized illustration. On the left, there is a map of Oregon with a circular target symbol overlaid on it. On the right, a sailboat with white sails is on the water, with three birds flying in the sky above it. The entire scene is rendered in shades of gray.

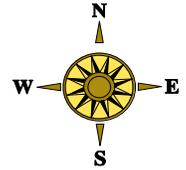
Las Facturas telefónicas incluyen una serie de cargos que dejan a los consumidores confundidos sobre los servicios que ellos están pagando. Para ayudarlo a comprender esas facturas, la Comisión Reguladora de Servicios Públicos de Oregon ha creado este documento para definir muchos de los cargos, cuotas e impuestos que usted podría encontrar en su factura mensual. Es necesario advertirle que los cargos pueden variar de compañía o de ciudad a ciudad.

Lea su factura telefónica con mucho cuidado. Compare los cargos en su factura con los ejemplos que se incluyen en este folleto.

Si hay algún cargo que usted no comprende, llame a su compañía telefónica local. Si usted aún no comprende, llame gratis a la División de Servicios al Cliente de la Comisión Reguladora de Servicios Públicos de Oregon al 1-800-522-2404. Usuarios de servicios TTY pueden llamar a través del servicio Oregon Relay al 1-800-735-2900 or 7-1-1.

Ejemplo de Factura

Guía Para Comprender Su Factura Telefónica



Página 2

Número de Teléfono: XXX-XXX-XXXX

Fecha 1, 2001

Logo de Compañías

Detalle de Cargos

Descripción	Cantidad	Monto
CARGOS por SERVICIO TELEFONICO LOCAL		
1 FCC Cargo por Portabilidad de Número de Línea Local	1	\$X.XX
2 Cargo por Línea Residencial	1	\$X.XX
3 Cargo del FCC por Acceso a la Red Telefónica	1	\$X.XX
4 Sobrecargo para el Fondo de Protección Del Servicio Residencial (RSPF)	1	\$X.XX
5 Cargo por el Servicio Extendido de Llamadas (EAS)	1	\$X.XX
6 Servicios Opcionales	1	\$X.XX
CARGOS de LARGA DISTANCIA		
7 Cargos por Servicio de Llamadas a Larga Distancia	1	\$X.XX
8 Sobrecargo por Teléfono de Monedas	1	\$X.XX
9 Cargos por Plan de Llamadas	1	\$X.XX
10 Cargo para el Fondo del Servicio Universal Estatal	1	\$X.XX
11 Cargo para el Fondo del Servicio Universal Federal	1	\$X.XX
IMPUESTOS		
12 Impuesto Federal	1	\$X.XX
13 Impuesto Local o de Ciudad	1	\$X.XX
14 Cargo por Licencias	1	\$X.XX
15 Impuesto por el Servicio 911	1	\$X.XX

Cargos por Servicio Telefónico Local

1 **Cargo por portabilidad de número de línea local de la Comisión Federal de Comunicaciones(FCC).**

Algunas veces es detallado como Número Portable Local o LNP (por sus cifras en inglés). El cargo del FCC por “portabilidad” se cobra por línea y cubre el costo por permitirle a los consumidores el mantener sus números telefónicos en el caso de que usted cambie de compañía telefónica local. Todos los consumidores pagan esta cuota sin importar si cambian de compañía o de ciudad.

2 **Cargo por Línea Residencial**

Algunas veces es detallado como Cargo por Acceso de Línea. Este es un cargo básico mensual por su servicio telefónico local. Este puede ser una cuota fija o una cuota fija más cargos por uso.

3 **Cargo del FCC por Acceso a la Red Telefónica**

Algunas veces es detallado como Cargo del FCC por línea del subscriptor, Cargo Federal por Línea del Cliente, Cargo Federal de Acceso, Cargo por Línea del Cliente, Cargo de Línea del Cliente Aprobado por el FCC, o Cargo de Línea del Subscriptor (SLC). Este es un cargo establecido por el FCC y ayuda a las compañías locales a cubrir los costos fijos de operación y mantenimiento de la red de teléfono local, para que así los consumidores puedan hacer llamadas a larga distancia. Este cargo se aplica sin importar si usted hace o no llamadas de larga distancia.



4 **Sobrecargo para el Fondo de Protección del Servicio Residencial (RSPF)**

Algunas veces es detallado como el Servicio de Retransmisión de Telecomunicaciones de Oregon o el Fondo de Protección del Servicio Residencial. Este cargo es usado para proveer dispositivos de telecomunicaciones y servicios de Retransmisión para las personas de Oregon que poseen problemas de habla o de auditivos (de oídos). Este servicio es un mandato requerido por la Ley para Americanos con Impedimentos (de oídos).

5 **Cargo por el Servicio Extendido de Llamadas (EAS)**

Este cargo reemplaza el cobro por llamadas a áreas telefónicas vecinas. Los clientes pueden seleccionar que se les cobre un cargo fijo o un cargo por minuto. Excepto en dos áreas telefónicas vecinas del estado: De Ontario a Huntington Y de Jefferson a Salem.

6 **Servicios Opcionales**

Estos son cargos adicionales que han sido escogidos por el cliente, por ejemplo: servicio de contestadora, identificación de llamadas (Caller ID), llamada en espera (Call Waiting), bloqueo de llamadas, etc.

Cargos de Larga Distancia

7 **Cargos por Servicio de Llamadas a Larga Distancia**

Esta categoría detalla los cargos por todas las llamadas de larga distancia a tra realizadas vés de la compañía de larga distancia seleccionada por el cliente. Información detallada de cada llamada es generalmente incluida en una página separada o en una factura separada. Este detalle incluye lo siguiente: la fecha de la llamada; el número de larga distancia al cual se llamó; la ciudad donde ese número es localizado; la hora de inicio y final de las llamadas; el total de minutos de duración de cada llamada; y el cargo por cada llamada.

8 **Sobrecargo por Teléfono de Monedas**

Algunas veces se detalla como Cargo de Acceso de Teléfono de Monedas. Este es un cargo por llamada de aproximadamente 30 centavos que las compañías de larga distancia pueden cobrar por llamadas realizadas con una tarjeta para llamadas telefónicas desde un teléfono de monedas. No todas las compañías de teléfono listan este cargo en cada llamada, en su lugar pueden describir el cargo en otra lugar en la factura.

9 **Cargos por Plan de Llamadas**

La mayoría de las compañías de larga distancia ofrecen planes de llamadas cuyo costo puede variar en precio de unos cuantos dólares hasta \$25 dólares al mes, esto le permite al cliente más opciones en tarifas de llamadas internacionales o de larga distancia. Las compañías que brindan servicio por tarjetas de llamadas o planes como el "10-10" (anunciado en televisión) también pueden cobrar cuotas mensuales por el uso de sus servicios.

10 **Cargo para el Fondo del Servicio Universal Estatal**

Algunas veces se detalla como El Fondo para el Servicio Universal de Oregon (OUS). El propósito de este cargo de 6.5 por ciento es el de asegurar que el servicio telefónico básico este disponible en areas rurales a un costo razonable y económico dentro del estado de Oregon. El Fondo OUS fue establecido por la Comisión Reguladora de Servicios Públicos de Oregon bajo disposiciones emitadas por la Asamblea Legislativa de Oregon de 1999.

11 **Cargo para el Fondo del Servicio Universal Federal**

El propósito es el mismo que el cargo anterior. La FCC no requiere que compañías de larga distancia pasen este cargo a los consumidores pero muchas lo hacen. Este cargo ayuda a nivelar los costos entre los estados.

Impuestos

12 **Impuesto Federal**

Algunas veces es detallado como Ejercicio de Impuesto. Este es un impuesto del 3 por ciento en servicio local y larga distancia y en el valor de cualquier "millas aéreas" dadas como premio por compañías de larga distancia como incentivo al cliente.

13 **Impuestos Local o de Ciudad**

Puede ser detallado como Impuesto Municipal. Algunos gobiernos locales establecen estos impuestos.

14 **Cargo por Licencias**

Algunas veces es detallado como Cuota por Licencias. Este es un cargo establecido por los gobiernos locales y es cobrado a las compañías de teléfono local por el derecho de poner los postes y alambrado telefónico a lo largo de las carreteras y caminos. Algunas ciudades pueden cobrar hasta 7 por ciento, la mayoría lo hacen. Las compañías de teléfono incluyen un 4 por ciento en sus tarifas generales. La parte restante aparece en las facturas de los clientes y esa cantidad es cobrada a los clientes que viven dentro de los límites de la ciudad.

15 **Impuesto por el servicio 911**

Este cargo es recolectado para el Estado de Oregon, para cubrir los costos del Servicio de Emergencias 911, sin importar si el cliente ha hecho alguna vez una llamada al servicio 911.





Comisión Reguladora de Servicios Públicos

Visite nuestra página de la internet
<http://www.puc.state.or.us>.
También puede escribirnos
Consumer Services Division
550 Capitol St NE, Suite 215
Salem, OR. 97301-2551

Comisión Reguladora Servicios Públicos
Usted puede llamar la División de Servicio
al Cliente al teléfono
1-800-522-2404
ó enviar sus preguntas por fax al
(503) 378-5743.

Usted también puede contactar OPUC
mediante el siguiente correo electrónico:
puc.consumer@state.or.us